

想当年公派来美

燕南 2024.3.25

我是 47 岁那年 (1988 年) 来美的, 属公派。公派在我们单位 (厦门大学外文系) 机会很多, 因为厦大是部属单位。比我早到厦大的老师绝大部分都已经出过国了, 有的还出过不止一次。轮到这时, 我下面还有比我更迟到厦大的, 或比我资历 (我 63 年本科, 80 年研究生) 低的。但他们也很快随后出去了。出国去哪里也有讲究的。有的只到非洲援外。到美国的其实也分三六九等。如我们党书记 (跟我同为 63 本科) 去的就是普林斯顿大学 (Princeton University)。我们出来的都叫访问学者 (visiting scholar)。有副教授头衔的叫高级访问学者。时间大都是一年, 但待遇有别。有的学校校方给的多些, 有的还是教育部出钱。我来的是威拉姆特大学 (Willamette University), 十个月, 每月津贴 (stipend) 230 美元。我当时在厦大的工资不到 100 人民币, 所以 230 美元算是不错了。同时, 出国期间, 国内工资是照发的。

但 230 美元在美国是很低的, 顶多算是周薪。所以, 签证官起初不同意签。由于我的签证是 J1 (访问学者), 有回国二年的要求 (即不可能留在美国), 所以一般是会通过的。签证官说明理由 (资助不够), 但没有拒签。当时, 威拉姆特大学的校长助理 (名叫 Yokem) 正好在厦大。我人在广州, 就让我的妻子去找他。Yokem 先生给签证官写了一个字条, 说我们在学校食宿免费, 等等。所以, 我拿到签证了。我们在广州住高教部的“出国人员培训中心”。就是在那里办护照、办签注, 学习有关出国注意事项。(记得其中一条是, 过海关填表问是否党员, 统统答“否”。倒没有出门必须三人同行的规定。) 日程十分轻松, 我还特地去深圳玩了一趟。当时去深圳, 是必须有“边防证”的。妻子从厦大派出所给我开了“边防证”。但进深圳时是我的朋友老张开车, 他当时调到漳州侨联派驻深圳的侨社。管边防的人都认识他, 所以我出入没人过问。到深圳看到那些大商场倒是开了眼界, 因为深圳比厦门是豪华很多。我看到没有见过的大屏幕电视, 和一双上百的运动鞋。

去广州之前, 我已经通过厦大的层层审批, 从系 (党总支和系主任) 到校 (外事办、组织部、教务处和校长办公室), 再到福建省教委。下面是当时给我开绿灯的各级领导 (职务保存, 名字略过) 的批示, 在此深深谢过。

业务考核鉴定	
专业 (专业、专业基础和实验技能)	一九八〇年或不笑英语专业研究生毕业, 专业基础扎实, 英语听说、读、译能力较全面。几年来先后担任基础英语听力课程及高年级专业课, 教子认真负责, 教子较单位, 学生普遍反映满意, 受到欢迎和好评。具有一定的科研能力, 近年来发表论文, 译作多篇, 均具有较好水平。
外语 (听说、读、写的技能, 注明成绩)	该同志英语专业讲师, 具有熟练的英语听、说、读、写、译能力。
院校 (系、厂) 学术委员会主任 (或副主任) 签字 一九八八年七月廿八日	

本人历史及政治思想表现	
解放前历史上有无问题, 是否经过审查? 结论如何? 本人态度如何?	本人政局清楚, 无发现问题。
曾否违法、失德、组织关系和自、叛变? 本人对历史是否有过隐瞒, 现在有无结论?	无。
在工作和学习中, 受过什么奖励和处分?	无。
本人现实政治思想表现	该同志自一九八〇年从厦门大学英语专业研究生毕业, 担任厦门大学英语专业讲师, 从事英语教学工作, 认真负责, 教学效果良好。在政治上, 立场坚定, 旗帜鲜明, 拥护党的路线、方针、政策, 遵守国家法律法规, 遵守校纪校规, 为人师表, 作风正派, 群众基础好。在业务上, 刻苦钻研, 精益求精, 具有较高的专业水平。在生活上, 勤俭节约, 作风朴实, 严于律己, 宽以待人。综上所述, 该同志现实政治思想表现良好, 符合出国访问学者的条件。

想二一八八八二二二

单位公派出国留学人员登记表 美国

主管部门	国家教委	留学国别	美国
姓名	庄燕南	性别	男
出生日期	1941年1月19日	民族	汉
最后学历	1980年10月毕业于厦门大学外文系英语班	国籍(出生)	中国
已获学位	厦门大学讲师	进修学者	<input checked="" type="checkbox"/>
国内工作(学习)单位	厦门大学外文系	翻译人员	<input type="checkbox"/>
国外学习单位(外文)	Willamette University	合作培养硕士生	<input type="checkbox"/>
申请人国内从事: 科研 <input type="checkbox"/> 教学 <input checked="" type="checkbox"/> 学习 <input type="checkbox"/>	主要专业方向为: 英美文学及英语教学法	硕士生	<input type="checkbox"/>
申请人出国留学目的: 完成科研任务 <input type="checkbox"/> 专业进修 <input checked="" type="checkbox"/> 攻读学位 <input type="checkbox"/> 以期成才	增进对美国社会文化的了解, 学习比较文学与课程, 以期回国后开好英语专业3年制的专业课	博士生	<input type="checkbox"/>
留学期限: 1988年9月至1989年6月	生活费: 由美国 Willamette 大学 提供, 金额: 3800美元	大学生	<input type="checkbox"/>
学费: 由 提供, 金额:	出(回)国国际旅费: 由 提供, 金额:		
其它费用: 由 提供, 金额:	外汇额度: 由 提供, 额度:		
护照号码	有效期限	发证机关	发证日期
派出单位公章	厦大 付校长	派出日期	
日期: 1988.8.1			

JW102

第一联, 存主管部门

厦门大学

厦大教字(1988)113号

关于庄燕南、赴美国威拉姆特大学进修的
报 告

国家教委教师办:

根据我校与美国威拉姆特大学校际交流协议, 美国威拉姆特大学邀请我校外文系讲师庄燕南、分析测试中心工程师... 今年九月赴该校进修, 时间十个月(1988年9月至1989年6月)在美国费用由该校提供每人3800美元生活费, 赴美国国际旅费由我校支付人民币, 请国家教委提供外汇额度。

庄燕南同志... 同志坚持四项基本原则, 拥护党的路线、方针、政策, 遵纪守法, 工作积极, 科研能力较强。庄燕南系英语研究生毕业, ... 同志TOEFL成绩563分, 我校同意庄燕南、... 赴美国进修十个月, 请审批。

附: 1. IAP-66表、邀请信复印件各一份、

- 1 -

基 层 单 位 审 查 意 见	该同志拥护党的十一届三中全会以来 的路线、方针、政策, 坚持党的四项基 本原则, 遵纪守法, 专业基础扎实, 教学 效果好, “文革”中无违纪行为, 能政府 合格, 同意其赴美。
主 管 部 门 (省、市、自治区)审查意见	

厦大 付校长
日期: 1988.8.1

校造委
审批人: 审批人职务: 副书记 姓名: 日期: 88年8月1日

审批人: 审批人职务: 书记 姓名: 日期: 88年8月2日

中华人民共和国国家教育委员会
出国任务批件

(88) 教外出字第7079号

厦门大学,
厦大教字(1988)113号文悉。

同意你单位 庄燕南
同志应 威拉姆特大学 邀请,
于 1988年9月 赴 美国 进 修
为 期 十 个 月。国外费用由 邀请方 负担,
国际旅费由我委出具非贸易外汇购买机票证明单, 你校支付
人民币。

出国路线:



- 2 出国人员登记表、JW-102表、你检查各一份、
- 3 政审材料已送福建省教委, 届时另报。



下 发: 外事办公室、组织部、教务处、处长办公室、
存 档: (2)份。 [共打印: 8份]

想当年公派来美 (2)

这里还有个小插曲。我们送报国家教委的文件送去很久了都没回音。还好，跟我同行的伙伴有个同学在教委，就由他联系，把送件再送出去，直接寄交他的同学。这回批件来了（见第二页）。隔几天，却收到教委早先发来而我们没有收到的批档。该批档原来是不批的，说美方资助金额太少。这时我们连机票都定了，走定了。

在当年，出一档国是大事。手续很多很复杂很麻烦。我能出去，是因为排资论辈是轮到我了，是待遇，也是福分。感谢当年给我放行的领导们。我是感恩的。由于我教英语，校内校外都有很多学生。他们都给了我很大帮助。体检时，说是我有什么问题（其实我身体很好）。托了在医院里的学生，给放行了。从厦门到上海时，我的行李超重。我的“英语特区班”的学生出面，也顺利通过了。出了上海机场，也是我的学生帮我拖行李，送我到旅社的。

来美国之前的确困难很多。就有朋友写信给妻子，问说有什么需要帮助的。他们三十六年前的这份心意，我们一直记住心里。下面的扫描件就是明证。真感谢你们！

其一：望你轉告老師，若在美有困難之處隨即打電話給我父親，無論在美有多困難，一定要他堅持到返程時問，只我父親可以做到的，他會盡力，這實在的，這次花老師能赴美，對於我父親來過是十分欣慰的，他期望着花老師能借此機會，日後能施展才華大展宏圖。其二：若家裏有什麼無法解決的，切勿增加花老師的負擔，他如完成他已完成的，有不習速寫信或打電話給我大姐（電話2461）我會隨即趕往廈門。

大姐：正因為兩家患難之中相識，故無你我之分，其中一人都有所造就我的都會為此自意，既然如此我直言不諱也希望你也能如此。目地期望花老師借此機會，作為希望的轉折點。

花老師在信中談到美國的價格起見
能。這價格是指什麼呢？他這次去這要
什麼價格？他是自費還是公費？你們上次來成好談
是听你們說這國家派去的嗎：這工資是否
正常？安在經濟上有什麼困難嗎：請告訴我，
我一定會盡力。